

4TH SUN OF ADVENT(C): DEC 23, 2018 / 4^O DOM DE ADVIENTO(C): 23 DE DIC, 2018



THE CHURCH OF OUR LADY OF MERCY

2496 Marion Avenue,

Bronx, NY 10458

Tel: 718-933-4400/4401 Fax: 718- 933-5904

www.ourladyofmercyny.org

email: office@ourladyofmercyny.org

PARISH STAFF

Rev. Jose Ambooken, Pastor



"BLESSED ARE YOU AMONG WOMEN!"

Rev. Jesús Ledezma, Parochial Vicar

Mr. Luis A. Espada, CCD Coordinator.

Mr. Julio Mosquea, Trustee.

Ms. Yris Mosquea, Trustee.

Mrs. Verónica Dilone, Bookkeeper / Receptionist

Ms. Jassette Nava, Part time receptionist

Ms. Rosa Torres, Part time receptionist

Mr. José J. Lopez, Custodian, maintenance

Ms. Maria Rosario, Cook

Ms. Francisca Monterrey, Housekeeper.



THE PRIESTS AND THE STAFF OF THE PARISH

WISH YOU GOD'S CHOICEST BLESSINGS

ON THIS CHRISTMAS DAY.

LOS SACERDOTES Y EL EQUIPO DE LA PARROQUIA

LOS DESEAN LAS BENDICIONES DE DIOS

EN ESTE DÍA DE NAVIDAD.

PARISH GROUPS / GRUPOS PARROQUIALES

Cursillistas: domingo a la 1:00 PM
Ecuadorianos: 1^{er} domingo de mes a las 1:00
CERS: Lunes a las 7:00 PM
Comunidad de Matrimonios: lunes a las 7:00 PM
Providencia: 1^{er} lunes de mes de 7:00 PM
Youth Group: Tuesday after 6:30 PM
Circulo de Oración Carismáticos: miércoles 7:30PM

Dance Group: Wednesday at 6:00 PM
Legion of Mary: Thursday at 6:00 PM, English
Legión de María: viernes a la 1:00 PM, en español
Altagracianos: viernes después de Misa de 7:00 PM
Hermandad Emaús: 7:30 PM Los viernes (Caballeros)
Hermandad Emaús: 4:30 PM Los sábados (Damas)
Niños Misioneros: Los sábados a las 10:00 AM

THE SACRAMENTS

BAPTISMS for Children take place in English on the 2nd Saturday of the month. Parents, please register the child at the rectory at **least one month** in advance. Please bring the **Birth Certificate** for registration.

GODPARENTS REQUIREMENTS :

Godparents: A man and a woman over the age of 16 years; if married, they should have been married in the Catholic Church. (Please bring your marriage certificate)

If the Godparents are single, they must not live with a partner and must have received the three sacraments of initiation, viz., Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion). *They must bring as proof, certificates of Baptism, Confirmation and Holy Eucharist (Communion).*

THE SACRAMENT OF RECONCILIATION

(CONFESSION): Saturday 4:30 PM in English in the Church. Any day in the Rectory with an appointment.

MATRIMONY (MARRIAGE): Couples should make an appointment with the Pastor Rev. Jose Ambooken at least **6 months** before the wedding date. They will then get all of the information required.

ANOINTING OF THE SICK: Please inform a priest whenever anyone is seriously ill. In case of emergency, call the rectory at any time.

LOS SACRAMENTOS

LOS BAUTISMOS se llevan a cabo en español en el **primer y tercer sábado** del mes. Los padres, favor de registrar sus niños en la rectoría un mes antes del Bautismo. Traen, por favor, el **Certificado del Nacimiento** para registrar.

LOS PADRINOS - REQUISITOS:

Padrinos: Un hombre Católico y una mujer Católica mayores de 16 años. Si están casados, ellos tienen que estar casados por la Iglesia Católica. (Traer el certificado del matrimonio)

Si los padrinos son individuales, no deben vivir con su pareja, deberían recibir los tres Sacramentos de iniciación que son Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).

Deben traer prueba con sus certificados de Bautismo, Confirmación y Eucaristía (Comunión).

EL SACRAMENTO DE RECONCILIACIÓN

(CONFESIÓN): Los sábados a las 6:30 PM en español en el templo. En cualquier día en la Rectoría con una cita.

MATRIMONIO: Las parejas deben hacer cita con el Pastor Padre José Ambooken por lo menos **6 meses** antes de la fecha de boda. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS: Favor de informar al sacerdote cuando alguien está enfermo. En caso de emergencia, llame a la rectoría a cualquier hora.

THE MASS REGISTER FOR THE YEARS 2019 is available in the Rectory office. Please book the Masses as soon as possible to avoid disappointments **(No later than 3:00 PM on a Saturday of the week)**. According to Archdiocesan norms, the stipend for a Mass is \$15.00

EL REGISTRO PARA APUNTAR LAS MISAS PARA EL AÑO 2019 está disponible en la Oficina de la rectoría. Para evitar disgustos, por favor reserven las Misas tan pronto como sea posible. **(Tienen que apuntar las Misas antes de 3:00 PM del sábado de la semana)**. Por los directivos de la Arquidiócesis, el estipendio de la Misa es de \$15.00

DECEMBER 16, 2018 COLLECTION REPORT OF OUR LADY OF MERCY

OFFERTORY = \$5,684.00
 CHILDREN'S COLLECTION = \$74.00

THANK YOU FOR YOUR SUPPORT

READINGS/LECTURAS

22	Sat: Advent Weekday: 1 Sm 1:24-28/Lk 1:46-56	22	Sáb: en la semana de adviento: 1 Sam 1:24-28/Lc 1:46-56
23	SUN FOURTH SUNDAY OF ADVENT Mi 5:1-4a/Heb 10:5-10/Lk 1:39-45	23	DOM: CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO: Mi 5:1-4a/Heb 10:5-10/Lc 1:39-45
24	Mon Advent Weekday Morning: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16/Lk 1:67-79	24	lun : en la 1a semana de adviento: Mañana: 2 Sam 7:1-5, 8b-12, 14a, 16/Lc 1:67-79
25	Tue THE NATIVITY OF THE LORD (Christmas) Solemnity [Holyday of Obligation] Vigil: Is 62:1-5/Acts 13:16-17, 22-25/Mt 1:1-25 or 1:18-25 Night: Is 9:1-6/Ti 2:11-14/Lk 2:1-14 Dawn: Is 62:11-12/Ti 3:4-7/Lk 2:15-20 Day: Is 52:7-10/Heb 1:1-6/Jn 1:1-18 or 1:1-5, 9-14	25	mart: LA NATIVIDAD DEL SEÑOR, SOLMNIIDAD [Día de precepto] , vigilia: Is 62:1-5/Hechos 13:16-17, 22-25/Mt 1:1-25 or 1:18-25 Noche: Is 9:1-6/Ti 2:11-14/Lc 2:1-14 Aurora: Is 62:11-12/Ti 3:4-7/Lc 2:15-20 Día: Is 52:7-10/Heb 1:1-6/Jn 1:1-18 o 1:1-5, 9-14
26	Wed Saint Stephen, The First Martyr, Feast Acts 6:8-10; 7:54-59/Mt 10:17-22	26	mier San Esteban, el Primer martir, Fiesta Hechos 6:8-10; 7:54-59/Mt 10:17-22
27	Thu Saint John, Apostle and Evangelist, Feast 1 Jn 1:1-4/Jn 20:1a, 2-8	27	jue San Juan, apostol y Evangelista, Fiesta 1 Jn 1:1-4/Jn 20:1a, 2-8
28	Fri The Holy Innocents, Martyrs, Feast 1 Jn 1:5—2:2/Mt 2:13-18	28	vier Los santos inocentes, mártires, Fiesta 1 Jn 1:5—2:2/Mt 2:13-18
29	Sat Fifth Day within the Octave of the Nativity of the Lord [Saint Thomas Becket, Bishop and Martyr] 1 Jn 2:3-11/Lk 2:22-35	29	sáb Quinto día en la octava de la Natividad del Señor [Santo Tomás Becket, Obispo y Martir] 1 Jn 2:3-11/Lc 2:22-35



Standing On the Word with Confidence
www.catholicnewyork.org

OFFICE HOURS OF MR. LUIS ESPADA, CCD COORDINATOR

MONDAY THRU FRIDAY: 3:00 PM – 7:00 PM ; SUNDAY: 9:30 AM-2:30 PM

HORARIO DEL SEÑOR LUIS ESPADA, COORDINADOR DE CCD:

LUNES A VIERNES: 3:00 PM – 7:00 PM; DOMINGO: 9:30 PM – 2:30 PM

DECEMBER 24, 2018 - JANUARY 1, 2019

CHRISTMAS MASS SCHEDULE:

December 24 (Christmas eve): 9:00 pm (Christmas Carols) in the Church

10:00 pm Bilingual Mass in the Church

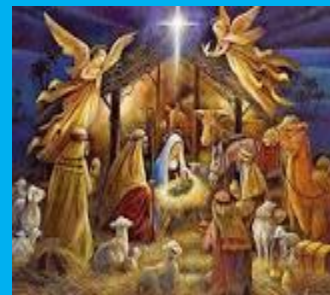
December 25 (Christmas Day) : Only one Mass at 10:00 AM (Bilingual)

NEW YEAR'S DAY MASS SCHEDULE:

December 31 (New Year's eve): 9:00 pm (Adoration) in the Church

10:00 pm Bilingual Mass in the Church

January 1, 2019 (New Year's Day Day): Only one Mass at 10:00 AM (Bilingual)



24 DE DICIEMBRE DEL 2018 - 1 DE ENERO DEL 2019

HORARIO DE LAS MISAS DE NAVIDAD:

24 de diciembre: 9:00 pm: Villancicos Navideños (en la Iglesia)

10:00 pm: Santa Misa (bilingüe, en la Iglesia)

25 de diciembre: Se celebrará una Misa bilingüe solamente a las 10:00 AM

HORARIO DE LAS MISAS DEL AÑO NUEVO:

31 de diciembre: 9:00 pm: Adoración (en la Iglesia)

10:00 pm: Santa Misa (bilingüe, en la Iglesia)

1 de enero, 2019: Se celebrará una Misa bilingüe solamente a las 10:00 AM



SECOND COLLECTION On Sunday, January 6th, 2018 we will be taking up the **National Collection for the Catholic University**. Your investment will enable the University to continue and support the Church and to advance its work of preparing the next generation of leadership, both religious and lay, of our Church and nation. For more information link to the web: collection.catholic.edu. Thank you for your generosity.

SEGUNDA COLECTA El Domingo 6 de enero, habrá una segunda colecta para la **Colecta Nacional de la Universidad Católica de América**. Su apoyo permitirá que la Universidad Católica amplíe su impacto en la preparación de la proxima generacion de lideres de nuestra iglesia y de la nacion. Para mas informacion visite al collection.catholic.edu . Apreciamos su generosidad.

INFORMATION:

(a) **Finally** the staircase work has been completed. The two last pews at the back are reserved for the ushers.

(b) When God appeared to Moses, he said: *"Take off your sandals, for the place where you are standing is holy ground"* (Ex 3:5). God comes to us in the Church through the Word and Sacraments. Hence respect God by not chewing gum and candy in the Church; do not stick gum to the pews nor spit on the floor. Avoid dropping tissue and bits of paper on the floor. Keep the church clean for it is holy ground!

INFORMACION:

(a) **Finalmente** el trabajo de la escalera se ha completado. Las dos últimas bancas en la parte posterior están reservadas para los ujieres.

(b) Cuando Dios se le apareció a Moisés, dijo: "Sácate tus sandalias porque el lugar que pisas es tierra sagrada." (Ex. 3: 5). Dios viene a nosotros en la Iglesia a través de la Palabra y los sacramentos. Por lo tanto, respeten a Dios al no masticar chicle y dulces en la Iglesia, ni peguen chicle en las bancas, ni escupir en el suelo. No tiren pañuelos ni trozos de papel en el suelo. ¡Mantenguen la iglesia limpia porque es tierra santa!



MATRIMONY (MARRIAGE): Couples planning to get married in the year 2019, should make an appointment with the Pastor Rev. Jose Ambooken **before January 20, 2019**. They will then get all of the information required.

MATRIMONIO: Las parejas que planean casarse en el año 2019 deben hacer una cita con el Pastor Rev. Jose Ambooken **antes de 20 de enero, 2019**. Ellos obtendrán todo el informe durante esta entrevista.



PRIESTLY ORDINATION ANNIVERSARY: Today Sunday December 23rd, our Pastor Father Jose Ambooken celebrates **43 years of Priesthood**. In this season of gratitude, we thank you for Teaching, Guiding, Inspiring, Uplifting the parish and parishioners. And most of all Thank you for bringing us closer to Christ. You are a wonderful example of God's love at work. **CONGRATULATIONS!**



FELIZ ANIVERSARIO SACERDOTAL: Hoy domingo 23 de diciembre nuestro Párroco Padre José Ambooken celebra **43 años de su Sacerdocio**. En esta temporada de gratitud, gracias por enseñar, guiar, inspirar y elevar, y sobre todo, gracias por acercarnos más a Cristo. Eres un maravilloso ejemplo del amor de Dios en acción. ¡**FELICIDADES!**

MASS INTENTIONS

Saturday, December 22nd

- 9:00 AM
- 5:15PM 1) †Stephen and Stephanie Stronczer
- 7:00 PM 1) †Juanita y Gilbrto Uespo
2) †Eduardo Humberto Chocana
3) †Juana Jachero (6 meses)
4) †María Reina Lora
5) †Concepción Bazan (1 año)
6) †Benito Bazan
7) †Francisca Lopez

Sunday, December 23rd: 4th Sunday of Advent

- 8:45 AM 1) †Abraham & Veronica Ambooken
- 10:00 AM
- 11:30AM 1a) †Clarisa Francisca
1b) †Peralta Cabral
2) †Carmen Castillo
3a) †Antonia Torres
3b) †Christopher E. Finger
3c) †José Ramon Sierra
4a) †Catherine Finger
4b) †Zenaida I. Jimenez
4c) †Johnetta Neal
5) †Carmen Antonsanti
- 1:00 PM 1) †Abraham & Veronica Ambooken
- 6:00 PM

Monday, December 24th

- 12:00 noon
- 10:00 PM: Parishioners of Our Lady of Mercy
†Hanly Alay Terrero Gomez
† Herminio Torres

Tuesday, December 25th

- 10:00 AM: Parishioners of Our Lady of Mercy
Laura and Walter (for healing)

Wednesday, December 26th

- 5:15 PM
- 7:00 PM

Thursday, December 27th

- 12:00 AM:
- 5:15 PM

Friday, December 28th

- 12:00 Noon
- 5:15 PM
- 7:00PM

Saturday, December 29th

- 9:00 AM †
- 5:15PM †
- 7:00PM †

**LET US PRAY FOR THE SICK MEMBERS OF OUR PARISH
REZEMOS POR LOS ENFERMOS DE NUESTRA PARROQUIA**

PERMANENT / PERMANENTES: Anna Phan Phuoc, Ana Pérez, Ana y David Santiago, Ana Rodriguez, Cynthia Isidore, Elsa y José Gonzales, Eladia Ciprian, Eustaquia Betances, Julia Ayala, Lidia M. Bueso, María Cintron, Milagro Amoro, Raquel Meléndez, Raquel Toro, Teresa Nga Nguyen, Virginia.

TEMPORARY / TEMPORARIOS: Amalia Aviles Lopez, Edilia y José E. Nuñez, Elizabeth Bello, Felicia de Jesús, María Lopez Duarte, Milady, Ofelia Diaz, Susan Bacchus, Teresa Tuyet Phan.

